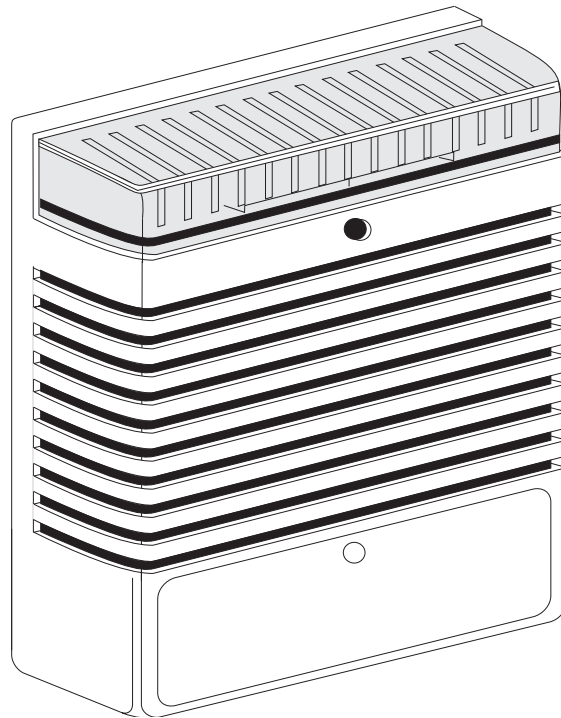
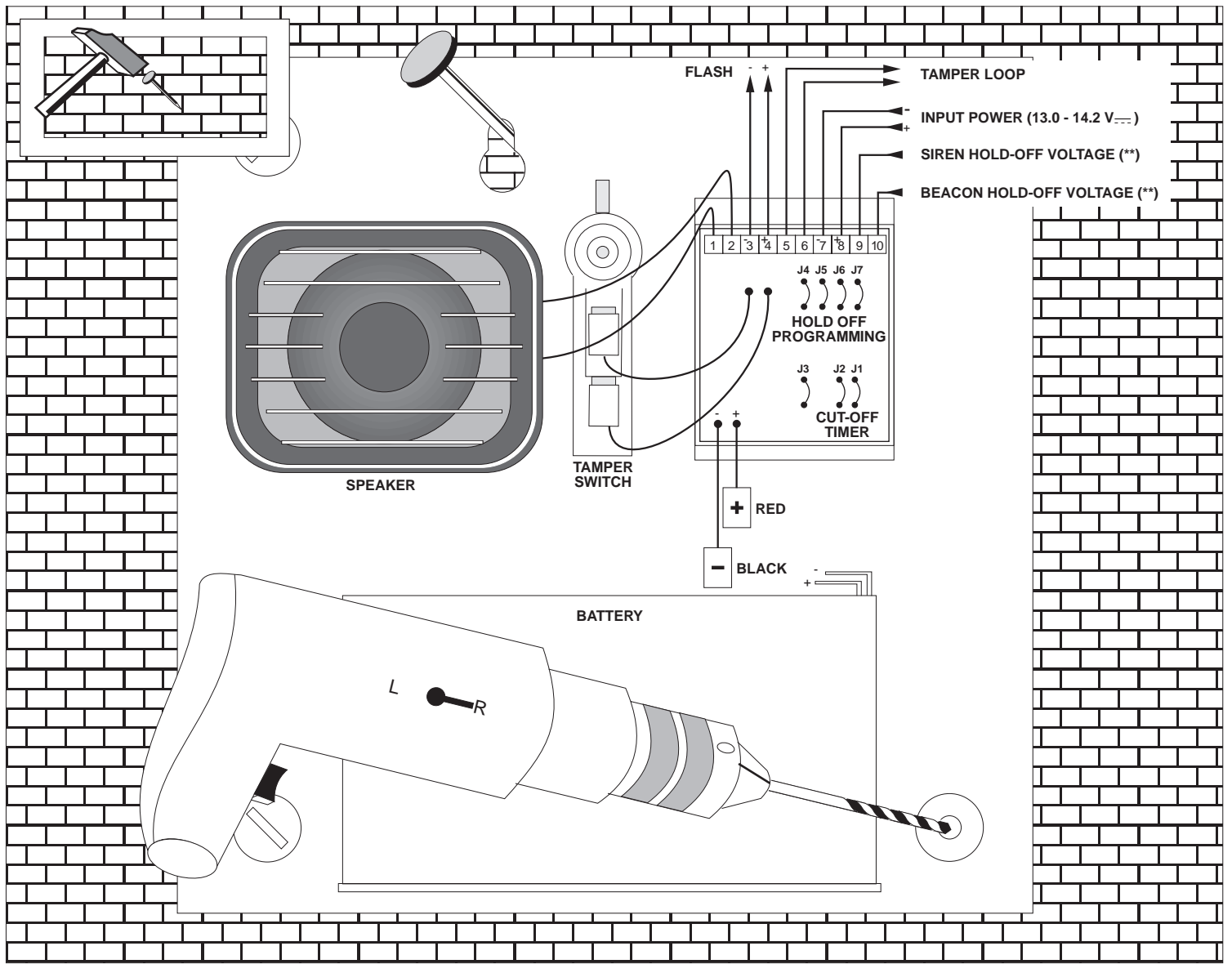


# AS390 / AS395

## OUTDOOR SIREN and AB450 Series Beacons



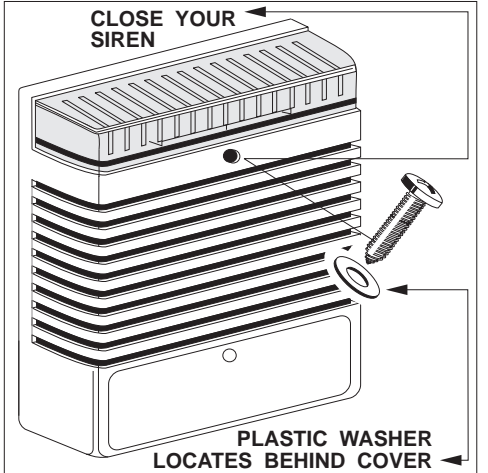
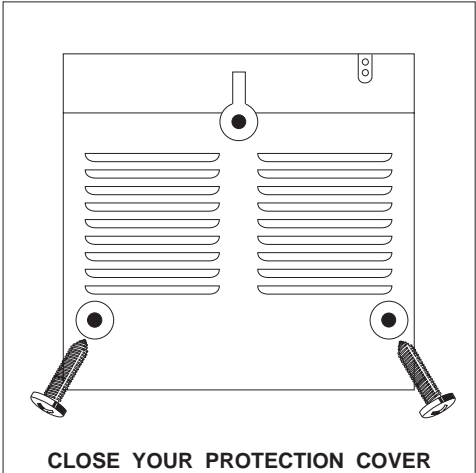
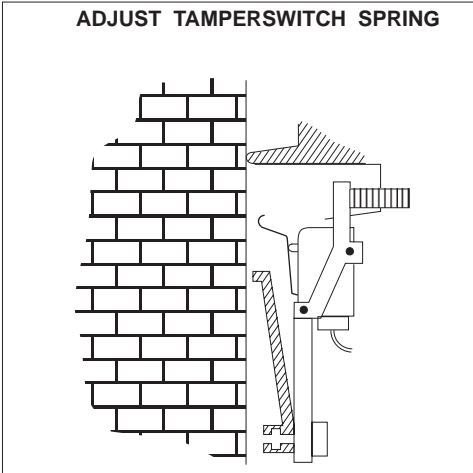
	GB	F	NL	D	IT	ES
	How to order	Comment commander	Uitvoeringen	Bestell-Nummern	Come ordinare	Cómo hacer el pedido
AS390 AS395	Siren-beige Siren-white	Sirène - beige Sirène - blanc	Sirene - beige Sirene - wit	Gehäuse: beige Gehäuse: weiß	Sirena - beige Sirena - bianca	Sirena - beige Sirena - blanca
AB450 AB451 AB452 AB453	Beacon-white Beacon-amber Beacon-blue Beacon-red	Flash - blanc Flash - ambre Flash - bleu Flash - rouge	Flitser - wit Flitser - amber Flitser - blauw Flitser - rood	Blitzlampe Farbe weiß Blitzlampe Farbe orange Blitzlampe Farbe blau Blitzlampe Farbe rot	Lampeggiante - bianco Lampeggiante - giallo Lampeggiante - azzurro Lampeggiante - rosso	Flash - blanco Flash - ámbar Flash - azul Flash - rojo



GB  
F  
NL

- \*\*) Siren and flashlight can be held-off by a positive or negative voltage, unless otherwise selected by cutting J4-J7.
- \*\*) La sirène et le flash peuvent être déclenchés avec une tension positive ou négative, sauf en cas de programmation sélective en coupant le pontage J4-J7.
- \*\*) Sirene en flitslicht kunnen worden gestart door verwijderen van een positief of negatief houdspanning. Programmering wordt gedaan door middel van draadbruggen J4-J7.

- D  
I  
E
- \*\*) Die Sirene und Blitzlampe kann wahlweise mit einer positiven oder negativen Haltespannung angesteuert werden. Die programmierung erfolgt über die Brücken J4-J7.
  - \*\*) La sirena ed il lampeggiante possono essere controllati sia da un positivo che da un negativo. Il comando può anche essere programmato selettivamente agendo sui cavallotti J4-J7.
  - \*\*) La sirena y el flash pueden ser activados por una tensión positiva o negativa. A menos que se seleccione contando los puentes J4-J7.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			-	+			-	+		
<b>GB</b>	Speaker	Beacon			Tamper		-0V	See	Siren hold off	Beacon hold off
<b>F</b>	Haut parleur	Flash			Boucle d'autoprotection			Technical	Polarité de blocage sirène	Polarité de blocage flash
<b>NL</b>	Luidspreker	Flitslicht			Sabotage			data	Sturing sirene	Sturing flitsler
<b>D</b>	Lautsprecher	Blitzlampe			Sabotagekontakt				Haltespannung Sirene	Haltespannung Blitzlampe
<b>I</b>	Altoparlante	Faro			Antimanomissione				Controllo Sirena	Controllo faro
<b>E</b>	Altavoz	Flash			Tamper				Disparo de sirena	Disparo de flash

**English**

**Wiring procedure**  
 First, wire the control panel (power down) to the siren as shown above, before connecting the battery. When the battery is connected for the first time, the siren will give a short beep. The siren cannot be activated until all inputs (input power and hold-off voltages) are correct. The siren will be activated if the input power is removed or drops significantly or if the siren hold-off voltage is removed. Siren cut-off time is controlled by J1 and J2.  
 For use without a battery, cut jumper J3 and refer to diagram 4 overleaf.

Timer programming.		Hold-off programming			
	J1	J2	Siren	Flash	Beacon
3'	Standard ex factory setting		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Hold / - Hold		
10'	⊗	⊗	+ Hold	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Hold	⊗	⊗

**Français**

**Procédure de raccordement.**  
 Raccorder d'abord la sirène comme indiqué, à la centrale (alimentations coupées), avant de connecter la batterie. Lorsque la batterie est connectée pour la première fois, la sirène émettra un "bip" court. La sirène ne pourra pas être activée tant que tous les raccordements (tensions d'alimentation et de blocage) ne seront pas corrects. La sirène sera activée si la tension d'alimentation est supprimée ou chute de manière significative, ou bien si la tension de blocage est supprimée. La temporisation de la sirène est contrôlée par J1 et J2.  
 Pour utilisation sans batterie, couper le cavalier J3 et se référer au diagramme au verso.

Programmation de la minuterie		Programmation de la polarité de blocage			
	J1	J2	Sirène	Flash	
3'	Réglage usine		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Blocage / - Blocage		
10'	⊗	⊗	+ Blocage	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Blocage	⊗	⊗

**Nederlands**

**Aansluitprocedure**  
 Sluit, voordat de accu aangesloten wordt, eerst het controlepaneel aan (spanning uitgeschakeld) zoals hierboven staat aangegeven. Wanneer het een nieuwe installatie betreft en de accu voor de eerste keer wordt aangesloten zal de sirene een korte bleep geven i.p.v. een volledig luid alarm. De sirene kan verder niet geactiveerd worden voordat alle ingangenspanningen korrekt zijn (aansluitspanning, trigger hold-off spanning). De sirene wordt geactiveerd wanneer de voedingsspanning verwijderd of aanzienlijk verlaagd wordt of als de hold-off spanning verwijderd wordt.  
 De siren timer kan ingesteld worden met J1 en J2.  
 Bij gebruik zonder accu, knip J3 en sluit aan volgens aansluitschema 4 op de volgende pagina.

Programmering van de timer.		Programmering van het flitslicht en sirene sturing			
	J1	J2	Sirene	Flitslicht	
3'	Standaardinstelling in fabriek		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Hold / - Hold		
10'	⊗	⊗	+ Hold	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Hold	⊗	⊗

**Deutsch**

**Anschaltung des Signalgebers**  
 Zunächst die oben abgebildete Anschaltung an die Zentrale (im spannungslose Zustand) durchführen bevor der Akku an die Sirene angeschlossen wird. Sobald der Notstromakku der Sirene das erstmal aufgesteckt wird, erzeugt die Sirene ein kurzes "Beep" Signal. Der Signalgeber kann nicht aktiviert werden, bevor nicht alle Eingänge (Versorgungsspannung und Haltespannungen) korrekt angeschaltet wurden. Die Sirene wird aktiviert, indem die Versorgungsspannung unterbrochen wird oder signifikant abfällt oder sobald die Sirenenhaltespannung unterbrochen wird.  
 Die Sirenenaktivierungsdauer wird durch J1 und J2 festgelegt.  
 Wenn Sie keine Akku benutzen, schneiden Sie J3 und schliessen Sie an wie auf nächste Seite erwähnt.

Timer Programmierung.		Haltespannung Programmierung			
	J1	J2	Sirene	Blitzlampe	
3'	Werkseitige Einstellung		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Halte / - Halte		
10'	⊗	⊗	+ Halte	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Halte	⊗	⊗

**Italiano**

**Procedura di cablaggio**  
 Prima di alimentare le apparecchiature, collegate la sirena alla centrale seguendo lo schema mostrato sopra. Collegate quindi la batteria della sirena, in questo momento la sirena emetterà un breve suono. Affinchè la sirena possa attivarsi è ora necessario collegare correttamente tutti gli ingressi (alimentazione e comandi). La sirena viene attivata se viene rimossa l'alimentazione o la stessa cala in modo significativo oppure se viene rimosso il riferimento di comando.  
 La temporizzazione interna della sirena viene impostata dai cavallotti J1 e J2.  
 Per l'utilizzo della sirena senza la batteria, tagliare il ponticello J3 riferendosi al disegno sul retro della pagina.

Programmazione del timer		Programmazione dei comandi			
	J1	J2	Sirena	Faro	
3'	Settaggio standard di fabbrica		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Comandi / - Comandi		
10'	⊗	⊗	+ Comandi	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Comandi	⊗	⊗

**Español**

**Procedimiento de cableado**  
 Eu primer lugar, cablear la unidad de control (su alimentación) a la sirena, como se muestra a continuación, antes de conectar la batería. Al conectar la batería por primera vez, la sirena producirá un corto pitido. La sirena no se activará hasta que todas las entradas (alimentación y tensiones de disparo) estén correctas. Si disparará la sirena por falta de alimentación o disminuya significativamente o se varia la tensión de disparo.  
 El tiempo de activación de sirena se controla mediante J1 y J2.  
 Sirena con nivel sonoro y temporización según normativa actual en varias comunidades autónomas. Para utilizar sin batería, cotar el puente J3 y ver el diagrama adjunto.

Programación del temporizador		Programación de activación			
	J1	J2	Sirena	Flash	
3'	Valor estándar de fábrica		J4	J5	J6 J7
5'	⊗		+Desparo / - Desparo		
10'	⊗	⊗	+ Desparo	⊗	⊗
20'	⊗	⊗	-Desparo	⊗	⊗

Technical data:	Caractéristiques technique:	Technische gegevens:	Technische Daten:	Caratteristiche tecniche:	Especificaciones técnicas:
Supply	Alimentation	Voeding	Versorgungsspannung	Alimentazione	Alimentación
Standby Current	Consummation permanente	Ruststroom	Stromaufnahme in Ruhe	Corrente in standby	Corriente auxiliar
Operating Current	Consummation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funzionamento	Corriente de funcionamiento
Sound Output	Niveau sonore	Geluidssterkte	Schalldruck	Uscita sonora	Nivel sonoro
Frequency	Fréquence	Frequentie	Frequenz	Frequenza	Frecuencia
Cut off timer	Temporisation de sirène	Tijdstelling	Alarmierungsdauer	Timer d'esclusion	Temporizador
Working temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento
Weight	Poids	Gewicht	Gewicht	Peso	Peso
Dimensions	Dimensions	Afmetingen	Abmessungen	Dimensioni	Dimensiones
Recommended battery	Batterie recommandée	Aanbevolen accu	Empfohlene Batterie	Batterie consigliate	Batería recomendada

Beacon:	Flash:	Flitslicht:	Blitzlampe:	Faro:	Flash:
Supply	Alimentation	Voedingsspanning	Versorgungsspannung	Alimentazione	Alimentación
Operating current	Consummation en alarme	Bedrijfsstroom	Stromaufnahme in Betrieb	Corrente in funzionamento	Corriente de funcionamiento
Light output	Flux lumineux	Lichtsterkte	Lichtpegel	Uscita luminosa	Nivel luminoso
Life time	Longévité	Levensduur	Lebensdauer	Durata	Duración
Flash rate	Vitesse de clignotement	Knippersnelheid	Blitzfrequenz	Cadenza di lampeggiamento	Proporción de destellos
Working temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Betriebstemperatur	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento
Spike suppression network	Réseau antiparasites	Ontstoringsnetwerk	Entstörnetzwerk	Rete a soppressione di punta	Red de supresión de daños por radiación



Connection examples

